

DIE, DIE NICHT DA SIND.

Ihre Geschichten.

Ihre Freuden und ihre Traurigkeiten.

Ihre Schmerzen und ihre Wut.

Ihr Vergessen und ihre Erinnerungen.

Ihr Lachen und ihre Tränen.

Ihr Präsentsein und ihr Fehlen.

Ihre Herzen.

Ihre Hoffnungen.

Ihre Würde.

Ihre Kalender.

Die sie erfüllen konnten.

Die, die unvollständig blieben, und die wir ihnen schulden.

Ihre Schreie.

Ihr Schweigen.

Ja, vor allem ihr Schweigen.

Wer könnte sie nicht hören?

Wer könnte sich in ihnen nicht wieder erkennen?

Frauen, die kämpfen,

Ja, wir (Frauen).

Vor allem jedoch: Sie.

Die, die nicht da sind
und trotzdem bei uns sind.

Denn wir vergessen nicht.

Denn wir vergeben nicht:

Für sie und mit ihnen kämpfen wir.

Zapatistische indigene Frauen.

8. März 2021.

übersetzt von lisa-colectivo malíntzin.

Quelle: <http://enlacezapatista.ezln.org.mx/2021/03/08/las-que-no-estan/>